FATİH SULTAN MEHMET VAKIF ÜNİVERSİTESİ

AKADEMİK ÖZGEÇMİŞ
Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

Ayşe Sırma Yalçındağ

Doktor Öğretim Üyesi

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi › Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

ARAŞTIRMACI KİMLİKLERİ
ORCID: 0000-0002-5391-4389
OpenAlex: 0000-0002-5391-4389
PubMed: 0000-0002-5391-4389
YÖK Akademik: 9368E4361095C6B2

Araştırma alanları: Filoloji Temel Alanı › Çeviribilim

ÖZET GÖSTERGELER

MAKALE	BİLDİRİ	KİTAP · KİTAPTA BÖLÜM	PROJE	TEZ DANIŞMANLIĞI	ATIF (KAYNAK MAKS.)
2	**4**	**1 · 0**	**0**	**0**	**0**
WoS 0 · Scopus 0 · TR Dizin 1			yürütücü 0	doktora 0	h-index Scopus - · WoS - · GS -

EĞİTİM

2014 – 2021 **Doktora · Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim (Dr)**
Yıldız Teknik Üniversitesi · Sosyal Bilimler Enstitüsü
Tez: Çeviren/çevrilen bir yazar olarak Halide Edib

2010 – 2014 **Yüksek Lisans · İngilizce Mütercim Tercümanlık (Yl) (Tezli)**
Dokuz Eylül Üniversitesi · Sosyal Bilimler Enstitüsü
Tez: Jane Austen in Turkish context: A critical study of re/translations and their reception

1987 – 1991 **Lisans · Endüstri Mühendisliği Bölümü**
İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi · Mühendislik Fakültesi

AKADEMİK GÖREVLER

2025 – devam ediyor **Doktor Öğretim Üyesi**
Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi · İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

2022 – 2025 **Doktor Öğretim Üyesi**
İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

2021 – 2022 **Öğretim Görevlisi**
İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

MAKALELER (2)

1. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2025). İş İlanları Üzerinden Çevirmenden/Çevriden Beklenenlere Bir Bakış. Çeviribilim ve Uygulamaları, 133-150.
   TR DİZİN · Uluslararası · DOI: 10.37599/ceviri.1620538
2. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA, KARADAĞ AYŞE BANU (2020). Back and Forth: The Curious Case of the Translations of Halide Edib Adıvar's The Clown and His Daughter. transLogos Translation Studies Reader, 3(2), 41-61.
   mla, DOAJ · Uluslararası · DOI: 10.29228/transLogos.26

BİLDİRİLER (4)

1. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2024). Beklentilerin Peşinde: İş İlanları Üzerinden Çevirmenden Beklenenlere Bir Bakış. Türkiye'de Çeviribilim Araştırmaları Sempozyumu.
   Ulusal · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 10.10.2024
2. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2023). First Turkish Novels in English and French: Two Authors, Two Self-

Translations. Linguistics Colloquium 58.
Uluslararası · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 20.09.2023

3. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2023). Yapay Zekâ ile Çeviri Kuramları Karşı Karşıya: “Çeviri Eleştirmeni” ChatGPT ile Bir Vaka Çalışması. 1. Ulusal Çeviri Teknolojileri Kongresi.
Ulusal · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 11.09.2023

4. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA, KARADAĞ AYŞE BANU (2020). Çeviriyle Geçen Bir Hayat: Halide Edib. VII. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi.
Uluslararası · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 17.12.2020

KİTAPLAR VE KİTAPTA BÖLÜMLER (1)

1. YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2024). Kartezyen Dilbilim: Akılcı Düşüncenin Tarihinde Bir Sayfa. Fol Kitap.
Kitap · Ulusal · Kitap Tercümesi · ISBN 9786256584624